

ネパール語版 / ポルトガル語版  
नेपाली संस्करण / Versão portuguesa

がいこくじんじゅうみん      べんり      じょうほう  
**外国人住民のための便利な情報**

विदेशी निवासीहरूको लागि उपयोगी जानकारी

Informações úteis para residentes estrangeiros



なりたし しみんきょうどうか  
**成田市 市民協働課**

नारिता सहर नागरिक सहकार्य शाखा

Depto. de colaboração civil da cidade de Narita

# 1 『生活全般 サマナツ दैनिक जीवन/ Informações gerais do cotidiano』

がいこくじんせいかつしえん せいかつぜんぼん  
外国人生活支援ポータルサイト(出入国在留管理庁)

विदेशी नागरिकको दैनिक जीवन सहयोग पोर्टल साइट (अध्यागमन सेवा एजेन्सी)

Site do Portal de Apoio ao Cotidiano dos Estrangeiros (Agência de Serviços de Imigração)



ビザ、仕事、福祉、学校、税金、住居、教育、医療、災害、離婚

भिसा, काम, कल्याण, विद्यालय, कर, आवास, शिक्षा, चिकित्सा, विपद्, सम्बन्धविच्छेद

Visto, trabalho, bem-estar, escola, impostos, habitação, educação, assistência médica, desastre, divórcio

ちばけんこくさいこうりゅう にほんご  
千葉県国際交流センター (やさしい日本語)

चिबा अन्तर्राष्ट्रिय आदानप्रदान केन्द्र (सजिलो जापानी भाषा)

Centro de intercâmbio internacional da província de Chiba (Japonês fácil)



むりょうほうりつそうだん じゅうきよ にほんごきょうしつ がっこう てがみ せいかつ  
無料法律相談、住居、日本語教室、学校からの手紙、生活ガイド、イベント

निःशुल्क कानुनी परामर्श, आवास, जापानी भाषाको क्लास, विद्यालयबाट प्राप्त हुने पत्रहरू, दैनिक जीवन गाइड, इभेन्ट

Consulta jurídica gratuita, habitação, aulas de japonês, cartas da escola, guia do cotidiano, Eventos

ほう にほんしほうしえん  
法テラス(日本司法支援センター)

Houterasu (जापान कानुनी सहायता केन्द्र)

Houterasu (Centro de Assistência Jurídica do Japão)



ほうりつむりょうそうだん つうわりょう りこん ぼりりよく かいこ しゃっきん  
法律無料相談 (通話料が、かかります) 離婚、暴力、解雇、ビザ、借金

निःशुल्क कानुनी परामर्श (टेलिफोन शुल्क लाग्नेछ) सम्बन्धविच्छेद, हिंसा, बरखास्त, भिसा, ऋण

Consulta jurídica gratuita (chamada telefônica cobrada): divórcio, violência, demissão, visto, dívida

## 2 『医療情報<sup>いりょうじょうほう</sup> चिकित्सा जानकारी/Informações sobre assistência médica』

### 医療情報<sup>いりょうじょうほう</sup> (5 外国語<sup>こくご</sup>)

#### चिकित्सा जानकारी (5 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

#### Informações sobre assistência médica (5 idiomas)



外国語<sup>がいこくご</sup>が使える<sup>つか</sup>病院<sup>びょういん</sup>を探す<sup>さがす</sup>

विदेशी भाषा प्रयोग गर्न सक्ने अस्पताल खोज्ने

Buscar um hospital que atenda em idioma estrangeiro

### 医療情報<sup>いりょうじょうほう</sup> ネット「ナビイ」

#### चिकित्सा जानकारी नेट "न्याभी"

#### Rede de informações médicas "Navi"



全国の病院<sup>ぜんこく</sup>・歯科<sup>びょういん</sup>・歯科<sup>しか</sup>・助産所<sup>じょさんじょ</sup>・薬局<sup>やっきょく</sup>を探す<sup>さがす</sup>

जापानभरिको अस्पताल, डेन्टल क्लिनिक, मिडवाइफरी केन्द्र र फार्मसी खोज्ने

Buscar hospital, dentista, centro de obstetrícia ou farmácia em todo o país

## 3 『日本語<sup>にほんご</sup> 学習<sup>がくしゅう</sup> जापानी भाषाको अध्ययन/Aprendizagem de japonês』

### 文部科学省<sup>もんぶかがくしょう</sup> 日本語<sup>にほんご</sup> 教育<sup>きょういく</sup> サイト (18 外国語<sup>こくご</sup>)

#### शिक्षा, संस्कृति, खेलकुद, विज्ञान तथा प्रविधि मन्त्रालय जापानी भाषाको शिक्षा साइट (18 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

#### Site de ensino do idioma japonês do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia (18 idiomas)



日本語<sup>にほんご</sup>や文化<sup>ぶんか</sup>が学<sup>まな</sup>べるサイト

जापानी भाषा र संस्कृति सिक्न सकिने साइट

Um site para aprender o idioma japonês e sobre a cultura

## NHK World Japan



ニュース・<sup>にほんごがくしゅう</sup>日本語学習

समाचार र जापानी भाषाको अध्ययन

Notícias/Aprendizagem de japonês

## いゝどり <sup>にほんご</sup>日本語オンラインコース (10か<sup>こくご</sup>国語)

### इरोदोरी जापानी भाषाको अनलाइन कोर्स (10 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

#### Curso online de japonês Irodori (10 idiomas)



オンラインで<sup>まな</sup>学ぶ<sup>にほんご</sup>日本語 (10か<sup>こくご</sup>国語)

अनलाइनमा अध्ययन गर्ने जापानी भाषा (10 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

Para aprender o idioma japonês online (10 idiomas)

<sup>こうせいろうどうしょう</sup>厚生労働省 <sup>ろうどう</sup>労働 <sup>たげんごようごしゅう</sup>多言語用語集

### स्वास्थ्य, श्रम तथा कल्याण मन्त्रालय श्रम बहुभाषी शब्दावली

#### Glossário multilíngue de trabalho do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar



<sup>はたら</sup>働く<sup>こと</sup>こと<sup>ことば</sup>の<sup>まなぶ</sup>言葉を学ぶ

कामसँग सम्बन्धित शब्दहरू सिक्ने

Para aprender a linguagem do trabalho

## 4 『<sup>しごと</sup>仕事<sup>じょうほう</sup>についての情報<sup>か</sup>काम सम्बन्धी जानकारी/Informações sobre o trabalho』

### ハローワーク<sup>なりた</sup>成田

हलो वर्क नारिता

Hello Work Narita



<sup>しごと</sup>仕事<sup>さが</sup>を探<sup>とき</sup>したい時

काम खोज्न चाहेको बेला

Quando quiser encontrar um emprego

### 厚生労働省<sup>こくご</sup> 外国人労働者<sup>む</sup>向け<sup>そ</sup>相談<sup>だん</sup>ダイヤル

स्वास्थ्य, श्रम तथा कल्याण मन्त्रालय विदेशी कामदारहरूको लागि परामर्श नम्बर

Número de consulta do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar, destinado aos trabalhadores estrangeiros



<sup>ろうどうじょうけん</sup>労働条件<sup>でんわ</sup>について電話<sup>そうだん</sup>で相談

श्रम सर्तहरूबारे फोनमा परामर्श

Consulta por telefone sobre condições de trabalho

### 外国人労働条件<sup>こくご</sup>ハンドブック (14か国語)

विदेशी नागरिकको श्रम सर्त हाते पुस्तिका (14 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

Manual de Condições de Trabalho dos Estrangeiros (14 idiomas)



<sup>はたら</sup>働く<sup>ひと</sup>人<sup>まも</sup>を守るための<sup>き</sup>決まり<sup>やくそく</sup>・ルール<sup>き</sup>・約束

काम गर्ने मान्छेहरूलाई जोगाउने नियम तथा वाचाहरू

Regulamentos/Regras/Compromissos para proteger os trabalhadores

ぎのうじっしゅう きんきゅうそうだんせんようまどぐち こくご  
**技能実習SOS・緊急相談専用窓口 (8か国語)**

**प्राविधिक प्रशिक्षार्थी SOS /आपत्कालीन परामर्श काउन्टर (8 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)**

**Estágio Técnico SOS/Atendimento especializado para consulta de emergência (8 idiomas )**



はたら ひと あんぜん けんこう  
**マンガでわかる 働く人の安全と健康**

**माझाबाट बुझे काम गर्ने मान्छेको सुरक्षा र स्वास्थ्य**

**Aprendendo com mangá sobre saúde e segurança dos trabalhadores**



しゅつにゅうこくざいりゅうかんにちよう  
**5 『出入国在留管理庁 अध्यागमन सेवा एजेन्सी/**

**Agência de Serviços de Imigração』**

しゅつにゅうこくざいりゅうかんにちよう  
**出入国在留管理庁**

**अध्यागमन सेवा एजेन्सी**

**Agência de Serviços de Imigração**



ざいりゅうしかく しゅつにゅうこく  
**在留資格、出入国**

**बसोबास योग्यता, अध्यागमन**

**Status de residência, imigração**

## अध्यागमन सेवा एजेन्सी इमेल पठाउने सेवा दर्ता

### Registro no serviço de distribuição de mensagens da Agência de Serviços de Imigração



しゅつにゆうこくざいりゆうかんにちよう  
出入国在留管理庁からのお知らせをメールで受け取れます。

अध्यागमन सेवा एजेन्सीबाट इमेल मार्फत सूचनाहरू प्राप्त गर्न सकिन्छ।

Permite que receba avisos da Agência de Serviços de Imigração por mensagem

## 6-1 『ぼうさい防災じょうほうについての情報』 विपद् रोकथाम सम्बन्धी जानकारी/

### Informações sobre prevenção de desastres』

कान्कोच्यौ सािगािさいがい じじょうほうじじょうほう ていきよう提供 『Safety tips』 (15か国語)

जापान पर्यटन एजेन्सी विपद्को बेलामा जानकारी प्रदान गर्ने एप्लिकेसन " Safety tips " (15 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

Aplicativo que fornece informações na ocorrência de desastres da Agência de Turismo do

Japão “Dicas de segurança” (15 idiomas)



सािगािさいがい ひなんひなん じじょうほうじじょうほう じしんじしん つなみつなみ たいふうたいふう  
災害と避難情報 (地震 津波 台風)

विपद् तथा सुरक्षित ठाउँमा जाने सम्बन्धी जानकारी (भुकम्प सुनामी ताइफुन)

Informações sobre desastres e evacuação (terremoto, tsunami, tufão)

ないかくふ がいこくじん さいがいじょうほう はっしん ことば  
内閣府「外国人への災害情報の発信」について（15か国語）

मन्त्रिपरिषद् कार्यालय "विदेशी नागरिकहरूलाई विपद् सम्बन्धी जानकारी पठाउने" बारे (15 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

Sobre o "Envio de informações sobre desastres aos estrangeiros" do Gabinete do Governo (15 idiomas)



さいがいじょうほう げんごべつ いちらんひょう  
災害情報 言語別 一覧表

विपद् जानकारी भाषा अनुसार सूची

Lista de informações sobre desastres por idioma

なりたメール配信サービス（8か国語）

नारिता इमेल पठाउने सेवा (8 भाषाहरूमा उपलब्ध छन्)

Serviço de distribuição de mensagens Narita (8 idiomas)



なりたし さいがい じょうほう をメールで受け取れます。

इमेल मार्फत नारिता सहरको विपद् सम्बन्धी जानकारी प्राप्त गर्न सकिन्छ।

Permite que receba informações de desastres na cidade de Narita por mensagem.

6-2 『なりたしぼうさい 成田市防災ハザードマップ』 नारिता सहर विपद् रोकथाम हजार्ड म्याप/

Mapa de riscos para prevenção de desastres da cidade de Narita』

なりたし なりたしぼうさい かんいぼん  
【成田市】成田市防災ハザードマップ（簡易版）

नारिता सहर] नारिता सहर विपद् रोकथाम हजार्ड म्याप (सरलीकृत संस्करण)

[Cidade de Narita] Mapa de riscos para prevenção de desastres da cidade de Narita (versão simplificada)





なりたし さいがい お とき し  
**【成田市】災害が起こった時のお知らせ**

**[नारिता सहर] विपद् आएको बेलामा पठाउने सूचना**

**[Cidade de Narita] Aviso quando ocorre um desastre**



なりたし どしゃさいがいけいかいきき どしゃさいがいきけんかしょうず  
**【成田市】土砂災害警戒区域、土砂災害危険箇所図**

**[नारिता सहर] पहिरो विपद् प्रति सतर्क हुनुपर्ने क्षेत्र, पहिरो विपद्को जोखिम भएका ठाउँहरूको नक्सा**

**[Cidade de Narita] Área de alerta de deslizamento de terra, mapa dos pontos de risco de deslizamento de terra**



## 7 『そのほか अन्य/Outros』

じゅうたく  
**住宅セーフティーネット**

**आवास सेफ्टी नेट**

**Rede de segurança habitacional**



いえ か とき にほんご  
家やアパートを借りたい時（日本語のみ）

घर वा अपार्टमेन्ट भाडामा लिन चाहेको बेला (जापानी भाषा मात्र)

Quando quiser alugar uma casa ou apartamento (somente em japonês)

なりたし こうしき いちらん こうしき  
**【成田市】公式SNS一覧（公式アカウント）**

---

**[ナリタ市] 公式SNS一覧 (公式アカウント)**

**[Cidade de Narita] Lista de redes sociais oficiais (conta oficial)**



なりたし がいこくじんむけせいかつ べんり じょうほう  
**【成田市】外国人向け生活に便利な情報**

---

**[ナリタ市] 外国人向け生活に便利な情報**

**[Cidade de Narita] Informações úteis do cotidiano para estrangeiros**



## विदेशी नागरिक समग्र परामर्श काउन्टर

Atendimento de consulta em geral para estrangeiros



そうだんばしよ  
【相談場所 / परामर्श स्थान / Local da consulta】

なりたしやくしよ2かい しみんきやうどうか  
成田市役所2階 市民協働課

नारिता सहर कार्यालय 2 F नागरिक सहकार्य शाखा

Depto. de colaboração civil no 2º andar da prefeitura de Narita

うけつけじかん  
【受付時間 / खुला समय / Horário de atendimento】

9 : 00 ~ 17 : 00 げつようび きんようび 月曜日 ~ 金曜日 सोमबार ~ शुक्रबार de segunda a sexta-feira

きゅうちやうび  
【休日 / कार्यालय बन्द हुने दिन / Dias fechados】

どようび にちやうび しゆくじつ  
土曜日・日曜日・祝日・12/29 ~ 1/3

शनिबार, आइतबार, सार्वजनिक बिदाको दिन र 12/29 ~ 1/3

Sábados, domingos, feriados e de 29/12 a 03/01

げんご えいご ごと  
【言語】 英語・スペイン語 (窓口対応)

[भाषा] अंग्रेजी र स्पेनिश (काउन्टरमा सेवा उपलब्ध छ)

[Idioma] Inglês/Espanhol (atendimento disponível)

◆ つうやく げんごたいお  
ビデオ通訳 (17 言語対応)

◆ भिडियो कल दोभासे (17 भाषाहरूमा सेवा उपलब्ध छ)

◆ Videoconferência com intérprete (17 idiomas disponíveis)